



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 24 oktober 2019

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 51218/II/PN

Betreft: klacht betreffende de nieuwe douanezone op de luchthaven van Zaventem

Mijnheer de voorzitter,

In zitting van 23 oktober 2019 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, een klacht ingediend over het taalgebruik in de nieuwe douanezone op de luchthaven van Zaventem waarbij de volgorde van de verschillende talen niet reglementair zou zijn. Zo zou bijvoorbeeld het Engels voorrang krijgen op het Duits.

In een brief van 17 september 2019 antwoordde u wat volgt:

“Het is correct dat het Engels voor het Duits wordt aangegeven.

De reden hiervoor moet gezocht worden in het internationale karakter van de luchthaven. Het merendeel van de passagiers is het Engels machtig waardoor dit een logische eerste plaats krijgt. Dit is ook de beste methode voor een vlotte doorstroom van de passagiers alsook de meest verantwoorde in geval van een noodsituatie.

De FOD Financiën benadrukt in het bijzonder volgende elementen:

- Het douanecontrolegebied op de luchthaven van Zaventem is geen eigendom van de douane. Deze laatste is belast met het beheer van de zone in kwestie, rekening houdend met de standpunten van *Brussels Airport Company (BAC)*. De douane moet aan *BAC* vragen hoe zij haar berichten en mededelingen aan het publiek moet aanbrenge. De door de douane toegepaste uitvoeringsprocedures moeten overeenstemmen met die van gebruikt door *BAC*. Het Engels komt eerst voor in de berichten en mededelingen van *BAC* aan de reizigers, zowel om veiligheidsredenen als om de stromen te optimaliseren.
- De luchthaven van Zaventem wordt massaal bezocht door buitenlandse reizigers. Hiervan zijn er veel meer reizigers die Engels spreken dan reizigers die Nederlands, Frans of Duits spreken. De douaneambtenaren die op de luchthaven van Zaventem werken, worden (zeer) vaak geconfronteerd met reizigers die in het Engels communiceren.

Onder deze buitenlandse reizigers bevinden zich vele personen die werken in de verschillende Europese en internationale instellingen die in België gevestigd zijn en die men uiteraard op Belgisch grondgebied wenst te behouden.

Dit is een feitelijk gegeven dat noodzakelijk is voor de douane; proberen hier afstand van te doen zou contraproductief zijn; dit zou het werk van de douaneambtenaren aanzienlijk bemoeilijken en het zou de goede werking van de controles die zij uitvoeren in gevaar brengen. De communicatiemiddelen die de douane ter plaatse gebruikt, moeten ontworpen worden rekening houdend met deze omstandigheden; hieruit volgt dat het Engels eerst moet verschijnen in de instructies bedoeld voor de reizigers. Des te meer daar het merendeel van de reizigers van de tijd gehaast zijn. Wanneer een bord of een affiche onder de aandacht van de reizigers wordt gebracht, hebben ze de neiging om te kijken naar wat eerst wordt vermeld. Dat geldt uiteraard ook voor de communicatiemiddelen die door de douane worden gebruikt. Deze realiteit negeren zal ervoor zorgen dat een groot aantal gehaaste reizigers fouten maakt.

Uw Vaste Commissie voor Taaltoezicht toonde reeds begrip voor dit belang door het Engels uitdrukkelijk toe te laten bij de communicatie op de luchthaven.

Wij moeten er daarbij ook op wijzen dat alle drie de landstalen alsook het Engels in dezelfde lettergrootte en op dezelfde locatie leesbaar zijn.

De geest van de wetgeving in de zin dat elke burger van dit land in zijn taal moet kunnen gefaciliteerd worden is in deze dan ook gewaarborgd.”

*
* *

De FOD Financiën, de beheerder van de douanezone, is een centrale dienst in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Brussels Airport Company (BAC), de eigenaar van de douanezone, is een naamloze vennootschap waaraan de Belgische staat de exploitatie van *Brussels Airport* heeft toevertrouwd en is bijgevolg een dienst in de zin van artikel 1, §1, 2°, van de SWT.

De opschriften in de douanezone zijn berichten en mededelingen aan het publiek in de zin van de SWT.

Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT is het, gezien het internationaal karakter van de luchthaven en gelet op de aanwezigheid van vele buitenlandse reizigers, niet strijdig met de geest van de SWT om de aankondigingen en aanwijzingen eerst in de drie landstalen (het Nederlands, het Frans en het Duits in die volgorde) en dan in het Engels te doen (adviezen nrs. 25.115 van 20 januari 1994, 25.150 van 17 maart 1994, 27.069 van 30 mei 1996, 30.063 van 3 september 1998, 40.178 van 20 maart 2009, 45.135 van 4 juli 2014, 45.140 van 12 december 2014 en 47.146 van 4 december 2015).

In het voorliggend geval stelt de VCT vast dat de opschriften die in de douanezone van *Brussels Airport* zijn aangebracht, eerst in het Engels worden vermeld in plaats van de bovenvermelde volgorde te hanteren.

De VCT acht de klacht dan ook ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan *BAC* en aan de klager.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,